



novoceram
INDOOR


novoceram
MAISON DE CHARME DEPUIS 1863



Novoceram Indoor est un système de pose astucieux et pratique pour la rénovation des sols intérieurs. Désormais, il est possible de renouveler l'aspect de son sol sans alourdir son budget ni faire de gros travaux. L'installation de Novoceram Indoor est simple et rapide. Les carreaux rectifiés sont posés sans colle ni joint-ciment, sur une membrane polymère anti-moisissure, bien fixée et parfaitement plate. Ce sont des joints en plastique légèrement élastiques qui permettent de tenir les carreaux serrés les uns contre les autres par tension, grâce à des croisillons spéciaux qui viennent entourer le carreau sur les 4 côtés. Pour de plus amples renseignements et pour connaître le revendeur le plus proche de chez vous, n'hésitez pas à nous contacter par téléphone : 04 75 23 50 23 ou par email : contact@novoceram.fr

Novoceram Indoor is a practical intelligent laying system for indoor floors. Finally you can change the look of your floor without embarking on demanding and costly renovation. Novoceram Indoor is quick and easy to install. The rectified tiles are laid without adhesive or joints on special mould resistant polymer film previously attached to the floor or any perfectly flat support. The tiles are kept close together and held in position by slightly elastic synthetic joints inserted in special crosses and surrounding the tiles on all four sides. For more information and details of your nearest dealer, contact us on +39-0522-997478 or by e-mail to contact@novoceram.fr

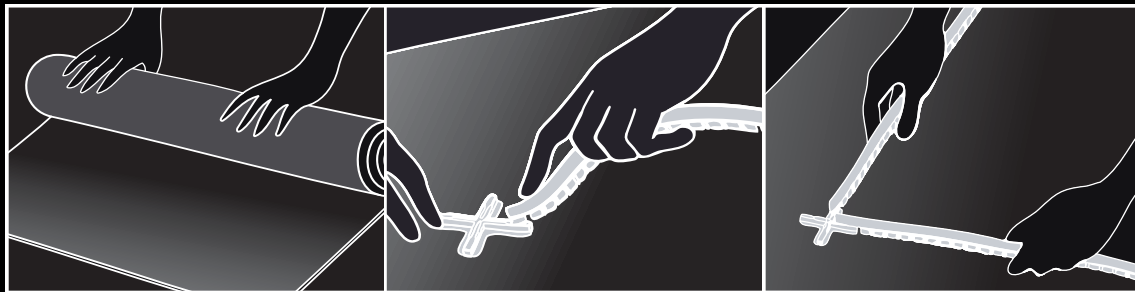




Novoceram Indoor ist ein intelligentes und praktisches Verlegungssystem für Fußböden im Innenbereich. Endlich ist es möglich, das Aussehen von Fußböden zu erneuern, ohne aufwändige und kostspielige Renovierungsarbeiten in Angriff nehmen zu müssen. Die Verlegung von Novoceram Indoor ist einfach und schnell. Die geradkantig geschliffenen Fliesen werden ohne Kleber und fugenfrei auf einer speziellen, schimmelhemmenden Polymermembran verlegt, die auf dem bestehenden Fußboden oder einem anderen, vollkommen ebenen Untergrund befestigt wird. Die Fliesen werden durch Fugen aus leicht elastischem Kunststoffmaterial in Position gehalten, die sie – eingerastet in speziellen Kreuzteilen – von allen Seiten umgeben und dicht aneinander halten. Für weitere Informationen zum Produkt oder einem Händler in Ihrer Nähe erreichen Sie uns unter der Rufnummer +33 4 75 23 50 23 oder über E-Mail an contact@novoceram.fr

Novoceram Indoor è un sistema di posa intelligente e pratico per il rivestimento dei pavimenti interni. Finalmente è possibile rinnovare l'aspetto del proprio pavimento senza intraprendere pesanti e costosi lavori di ristrutturazione. L'installazione di Novoceram Indoor è semplice e rapida. Le piastrelle rettificate sono posate senza colla né fughe sulla speciale membrana polimerica antimuffa, fissata al pavimento precedente o a un altro supporto perfettamente planare. Le piastrelle sono mantenute in posizione dalle fughe in materiale sintetico leggermente elastico che – incastrate nelle speciali crocette – le avvolgono da ogni lato mantenendole strettamente accostate le une alle altre. Per maggiori informazioni e per conoscere il rivenditore più vicino, potete contattarci al numero 0522 997 478 o per email all'indirizzo contact@novoceram.fr





INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

S'assurer que la surface à carrelier est parfaitement régulière, puis la recouvrir avec la membrane spéciale. Les bords de jonction de la membrane, juxtaposés les uns aux autres sans être superposés, peuvent être maintenus ensemble à l'aide d'un ruban adhésif.

Encastrer les joints en gomme dans un côté du croisillon : l'enfiler par le haut dans la partie la plus ample de l'ouverture située sur la partie externe du bras du croisillon, le faire glisser en avant puis pousser le vers le bas pour le coincer dans la plus petite fente comme indiqué sur le schéma.

Répéter l'opération précédente avec un deuxième joint et positionner l'angle obtenu sur le sol à côté de la paroi où commencera la pose.

LAYING INSTRUCTIONS

Make sure the surface to be tiled is perfectly flat, then cover with the special mat. The edges of the mat, touching but not overlapping, can be fastened with adhesive tape

Fit the rubber joint into one side of the crosspiece. Thread it from the top into the widest part of the opening on the outside of the crosspiece arm. Slide it forwards, then push it downwards until it snaps into place as shown in the figure.

Repeat the operation with the second joint and position the corner obtained on the floor near the wall where you want to start laying.

MONTAGEANLEITUNGEN

Sicherstellen, dass die zu verlegende Fläche perfekt eben ist. Danach mit der Spezialmatte abdecken. Die Mattenverbindungs-ränder werden aneinandergelagt, ohne sich zu überdecken. Sie können mit Klebeband befestigt werden.

Die Gummilippe an einer Seite des Fugenkreuzes spannen: Von oben in den größten Öffnungsabschnitt außen am Kreuzschenkel einziehen und nach vorne gleiten lassen. Danach nach unten drücken, um sie wie in der Abbildung dargestellt einzurasten.

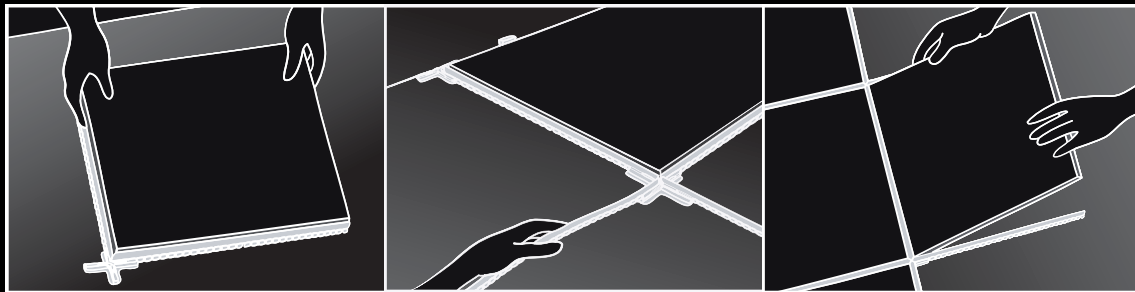
Den obigen Vorgang mit einer zweiten Gummilippe wiederholen und die auf dem Fußboden hergestellte Ecke in der Nähe der Wand für den Verlegungsbeginn anordnen.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Assicurarsi che la superficie da rivestire sia perfettamente regolare, quindi ricoprirla con lo speciale materassino. I bordi di giunzione del materassino, accostati l'uno all'altro senza sovrapporli, possono essere fissati con del nastro adesivo.

Incastrare la fuga in gomma dentro un lato della crocetta: infilarla dall'alto nella parte più ampia dell'apertura situata nella parte esterna del braccio della crocetta, farla scorrere in avanti quindi spingerla verso il basso per bloccarla nell'innesto come mostrato in figura.

Ripetere l'operazione precedente con una seconda fuga e posizionare l'angolo ottenuto sul pavimento vicino alla parete d'inizio della posa.



Placer le premier carreau en faisant bien adhérer l'angle du carreau à l'angle du croisillon. Le carreau, en s'appuyant sur les ailettes en plastique situées à la base du croisillon, le bloque en l'empêchant de se soulever.

Position the first tile, making sure the angle of the tile adheres perfectly to the angle of the crosspiece. The tile rests on the plastic flanges at the base of the crosspiece, holding them in place and preventing them from lifting up.

Die erste Fliese positionieren. Dabei darauf achten, dass die Fliesecke einwandfrei in die Kreuzecke eingepasst wird. Die Fliese wird über die Kunststoffflügel an der Kreuzbasis gelegt und blockiert sie, so dass sie nicht angehoben werden können.

Posizionare la prima piastrella facendo aderire bene l'angolo della piastrella all'angolo della crocetta. La piastrella, sovrapponendosi alle alette in plastica alla base della crocetta, la blocca impedendole di sollevarsi.

Approcher un côté du carreau à la paroi en utilisant des coins de distanciation en plastique qui permettront de régler l'espace entre le carreau et la paroi. Insérer les joints dans les croisillons de sorte que le carreau soit entouré par les joints en gomme sur les 3 côtés qui ne touchent pas la paroi. Les deux croisillons externes doivent être coupés en T comme indiqué dans le schéma. Insérer les joints dans les bras encore libres des croisillons.

Place one side of the tile against the wall using the plastic spacer wedges. Fit the joints in the crosspieces in such a way that the tile is surrounded along the three sides not against the wall. The two outer crosspieces must be cut in a "T" shape as shown in the figure. Fit the joints into the free sides of the crosspieces.

Eine Fliesenenseite an der Wand anlegen. Dabei Kunststoffabstandhalter verwenden. Die Gummilippen in den Kreuzen so montieren, dass die Fliese an den drei Seiten, die nicht an der Wand anliegen, eingerahmt ist. Die beiden äußeren Kreuze müssen wie in der Abbildung dargestellt, zu T-Stücken zurechtgeschnitten werden. Die Gummilippen in den freien Seiten der Kreuze einklemmen.

Accostare un lato della piastrella alla parete utilizzando dei cunei distanziatori in plastica. Montare le fughe nelle crocette in modo che la piastrella risulti avvolta nei tre lati non accostati alla parete. Le due crocette esterne devono essere tagliate a "T" come mostrato in figura. Incastrare le fughe nei lati liberi delle crocette.

Compléter la pose en positionnant les carreaux et les joints comme décrit dans les points précédents. Terminer toujours la pose contre les parois avec les croisillons coupés en « T » et en utilisant les coins de distanciation pour maintenir fermement la pose comme expliqué dans le paragraphe précédent. S'il est nécessaire de faire des coupes, il est possible de couper la partie du joint inutile.

Complete laying by positioning the tiles and joints as described above. Always finish laying against a wall with the "T" cut crosspieces and using the wedges to hold the laying in place as described above. If cuts need to be made, you can cut the excess part of the joint.

Zur vollständigen Verlegung die Fliesen und die Gummilippen wie in den obigen Punkten beschrieben anordnen. Bei der Verlegung gegen die Wände immer die T-Stücke und Abstandhalter verwenden, um die verlegten Fliesen wie im vorhergehenden Punkt beschrieben zu blockieren. Falls erforderlich können überstehende Gummilippenteile abgeschnitten werden.

Completare la posa posizionando le piastrelle e le fughe come descritte nei punti precedenti. Terminare sempre la posa contro le pareti con le crocette tagliate a "T" e utilizzando i cunei per bloccare la posa come descritto al punto precedente. In caso si rendano necessari dei tagli, è possibile tagliare la parte di fuga eccedente.



Avantages de Novoceram Indoor :

- Préparation du support très simple (rouleau de membrane polymère) et très propre
- Facile et rapide à poser soi-même
- Possibilité de marcher juste après la pose
- Inutile de vider la pièce de ses meubles, il suffit de les déplacer
- Facile d'entretien
- Facile à démonter s'il est nécessaire de procéder à des fouilles sous le revêtement ou pour remplacer un carreau endommagé
- Possibilité de renouveler l'aspect du sol en changeant simplement les carreaux
- Possibilité de récupérer les carreaux en cas de déménagement
- Complètement recyclable grâce à la simple séparation du carreau et des joints
- Isolation acoustique vers les étages inférieurs

The advantages of Novoceram Indoor:

- Easy clean preparation of the bed (roll of polymer film)
- Easy quick DIY laying
- The floor can be walked on immediately after laying
- No need to completely empty the room, you can just move the furniture temporarily from the part to be laid
- Easy maintenance
- Easy to remove to inspect the underlying floor or replace damaged tiles
- The look of the floor can be changed by simply replacing the tiles
- You can take the tiles with you if you move house
- The tiles and joints can be easily separated, making them completely recyclable
- Soundproofing of underlying floors





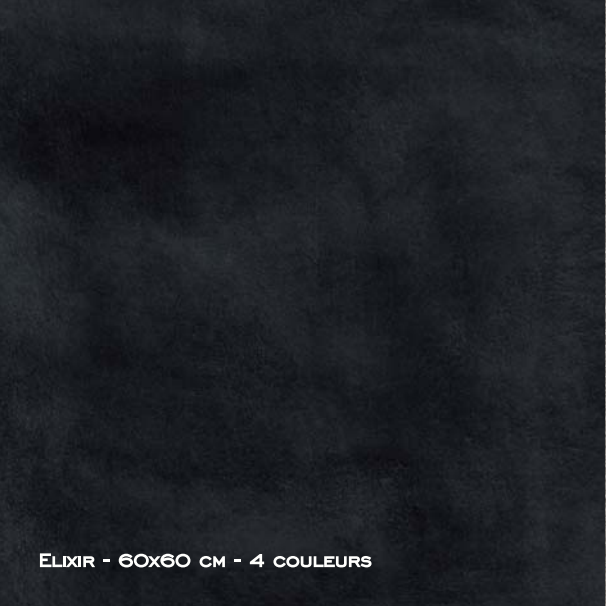
Vorteile von Novoceram Indoor:

- Einfache und saubere Vorbereitung des Untergrunds (Polymermembran-Rolle).
- Einfache und schnelle Do-it-yourself-Verlegung.
- Sofort nach der Verlegung begehrbar.
- Der Raum muss nicht vollständig ausgeräumt werden: Die Möbel können einfach vorübergehend von der zu verlegenden Fläche verschoben werden.
- Problemlose Pflege.
- Einfach zu entfernen, falls eine Inspektion des darunter liegenden Bodens oder der Austausch einer defekten Fliese erforderlich ist.
- Möglichkeit zur Neugestaltung des Fußbodens durch einfaches Auswechseln der Fliesen.
- Möglichkeit der Wiederverwendung der Fliesen bei Umzug.
- Vollständig recyclingfähig dank einfacher Trennung der Fliesen von den Fugen.
- Schalldämmung zum darunter liegenden Stockwerk.

Vantaggi di Novoceram Indoor :

- Preparazione del supporto facile e pulita (rullo di membrana polimerica)
- Posa fai da te semplice e rapida
- Calpestabile subito dopo la posa
- Non è necessario vuotare completamente la stanza: è sufficiente spostare temporaneamente i mobili dalla parte da posare
- Facile manutenzione
- Facile da smontare in caso si renda necessario ispezionare il suolo sottostante o per sostituire una piastrella danneggiata
- Possibilità di rinnovare l'aspetto del pavimento sostituendo semplicemente le piastrelle
- Possibilità di recuperare le piastrelle in caso di trasloco
- Completamente riciclabile grazie alla semplice separazione delle piastrelle e delle fughe
- Isolamento acustico verso i piani inferiori





ELIXIR - 60x60 CM - 4 COULEURS



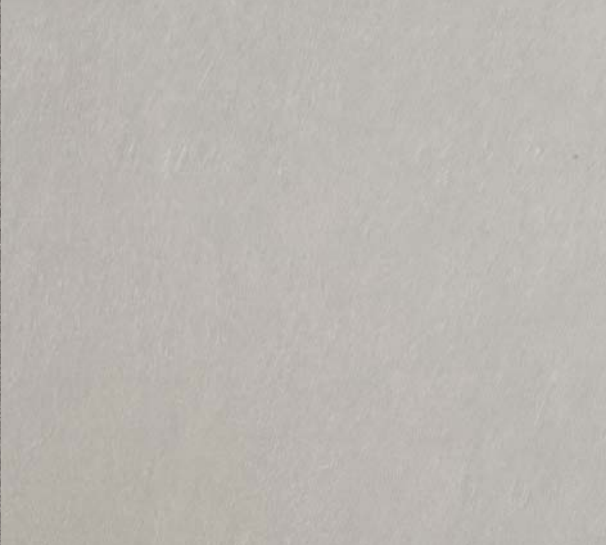
PERLAGE - 45x45 CM - 60x60 CM - 5 COULEURS



VOYAGE - 60x60 CM - 4 COULEURS



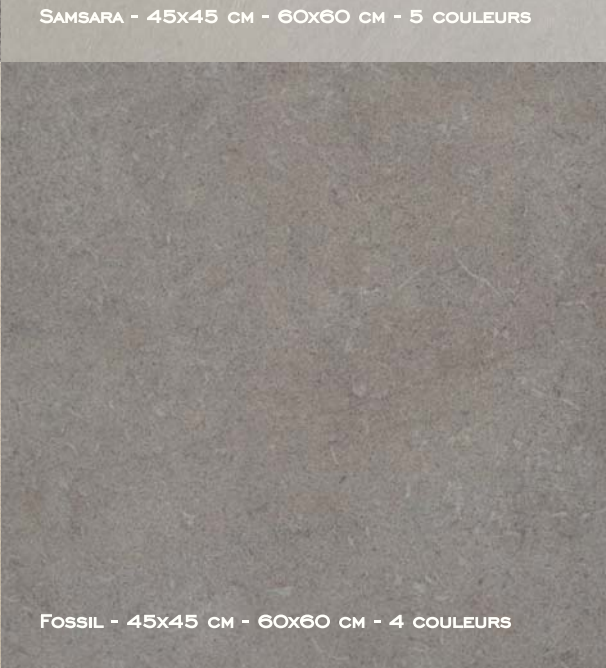
FIL DE COCO - 45x45 CM - 60x60 CM - 5 COULEURS

A light gray, matte-finished tile with a subtle, organic texture that resembles natural stone or a fine-grained mineral surface.

SAMSARA - 45x45 CM - 60x60 CM - 5 COULEURS

A dark charcoal gray, matte-finished tile with a pronounced, vertical-grained texture, giving it a rustic or weathered appearance.

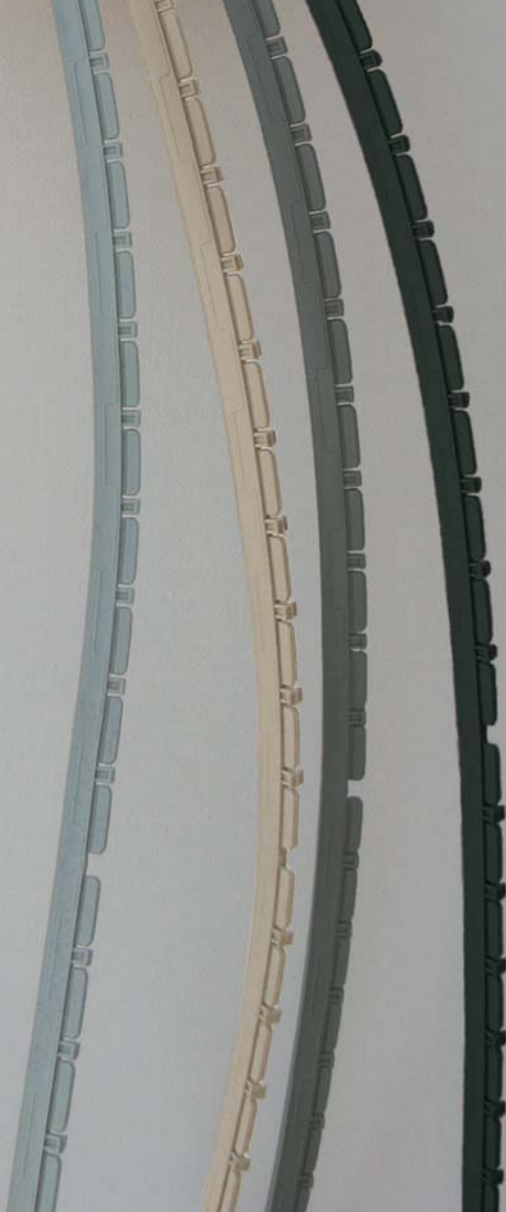
NO NAME - 45x45 CM - 60x60 CM - 6 COULEURS

A dark charcoal gray, matte-finished tile with a fine, granular texture, similar to a high-quality concrete or a dense stone.

FOSSIL - 45x45 CM - 60x60 CM - 4 COULEURS

A light beige or cream-colored tile with a complex, mottled texture featuring subtle variations in tone and some darker, earthy spots, reminiscent of aged parchment or natural stone.

VALVERT - 45x45 CM - 5 COULEURS



Pour répondre au mieux à toutes les exigences à la fois d'ordre technique et esthétique, le système Novoceram Indoor est disponible dans les formats 45x45 cm et 60x60 cm. La couleur des joints peut être choisie parmi 4 possibilités qui garantissent dans tous les cas la meilleure combinaison avec la couleur du revêtement Novoceram Indoor :

- Beige
- Gris clair
- Gris foncé
- Noir

For optimum adaptability to practical and aesthetic needs, the Novoceram Indoor system is available in 45x45 cm and 60x60 cm sizes. The most appropriate colour of joint to combine with the Novoceram Indoor floor can be chosen from the four shades available:

- Beige
- Light grey
- Dark grey
- Black

Zur besseren Anpassung an alle praktischen und ästhetischen Anforderungen, ist das System Novoceram Indoor in den Formaten 45x45 cm und 60x60 cm lieferbar. Für Fugen stehen vier Farben zur Wahl, welche eine stets optimale Kombination mit den Novoceram Indoor Bodenfliesen ermöglichen:

- Beige
- Hellgrau
- Dunkelgrau
- Schwarz

Per adattarsi al meglio a tutte le esigenze di carattere pratico ed estetico, il sistema Novoceram Indoor è disponibile nei formati 45x45 cm e 60x60 cm. Il colore delle fughe può essere scelto tra quattro diverse proposte che consentono sempre il migliore abbinamento con il pavimento Novoceram Indoor:

- Beige
- Grigio chiaro
- Grigio scuro
- Nero



PRECAUTIONS

La réussite du système Novoceram Indoor est garantie seulement si l'installation est réalisée avec le kit complet comprenant la membrane anti-moissures, les croisillons et les joints de gomme, en association avec les carreaux rectifiés de Novoceram dans les formats 45x45 cm et 60x60 cm. Utiliser le système seulement en présence d'un sol parfaitement régulier et plan. Pour toutes les opérations d'installation, coupe et retrait des carreaux, il est recommandé d'utiliser les protections adéquates contre les accidents de travail (gants, lunettes et chaussures de sécurité, etc.). Le système est conçu pour un piétement normal. Une utilisation non conforme, surtout avec des poids ponctuels excessifs peut engendrer la rupture du carreau. En cas de rupture, enlever immédiatement les fragments avec les protections adaptées. Attention ! Risque de blessures avec des tessons coupants. Ne pas utiliser dans des locaux à usage intensif d'eau (salle de bains, douche, pressing, etc.). Novoceram Indoor n'est pas adapté pour un usage extérieur, pour lequel nous recommandons plutôt Novoceram Outdoor. Le revêtement Novoceram Indoor peut être lavé normalement avec un chiffon humide. Si de l'eau ou un autre liquide est renversé par terre, sécher immédiatement. Si le revêtement a été longtemps en contact avec de l'eau ou un liquide, soulever un carreau pour vérifier que le support soit sec. Si nécessaire, soulever d'autres carreaux et essuyer.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Résistance à la flexion : 45 N/mm2

**COMPANY WITH ENVIRONMENTAL
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 14001:2004 =**

© Novoceram SAS - Mai 2010.
Toute forme de reproduction de cet ouvrage, même partielle, est strictement interdite.
Reproduction of this printed catalogue, even partially, is prohibited.
Die Nachdruck diesem Buch, auch teilweise, ist verboten.
È vietata la riproduzione, anche parziale, dell'opera in tutte le sue forme.

WARNINGS

The success of the Novoceram Indoor system is guaranteed only if installed in combination with the mould resistant mat, cross-pieces and joints, together with Novoceram 45x45 cm and 60x60 cm rectified tiles. Use the system on a perfectly flat bed only. For all tile laying, cutting and removal operations, you are recommended to use suitable accident prevention devices (gloves, goggles, shoes, etc.). The system is designed for normal tread. Unsuitable use, excessive point loads in particular, may lead to breakage of the tiles. In the event of breakage, remove the fragments immediately using suitable protection. Pay attention, sharp fragments may cut. Do not use in rooms where water is used intensively (bathrooms, showers, laundry rooms, etc.). Novoceram Indoor is not suitable for outdoor use for which the Novoceram Outdoor system is recommended. The floor may be washed normally with a damp cloth. Spills of water or other liquids should be dried immediately. In the event of prolonged contact with water or other liquids, lift a tile to make sure the bed is dry. If necessary, lift other tiles and dry.

TECHNICAL FEATURES
Flexural strength: 45 N/mm2

**COMPANY
WITH QUALITY MANAGEMENT
SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001:2000 =**

HINWEISE

Optimale Ergebnisse des Systems Novoceram Indoor werden nur dann gewährleistet, wenn für die Installation der aus Antischimmelmatte, Fugenkreuzen und Lippen bestehende Bausatz in Verbindung mit den geschliffenen Fliesen von Novoceram in den Formaten 45x45 und 60x60 cm verwendet wird. Das System nur auf perfekt ebenem Untergrund verwenden. Für alle Vorgänge zur Installation, zum Schneiden und zur Entfernung der Fliesen empfehlen wir den Gebrauch von geeigneten Schutzvorrichtungen (Handschuhe, Schutzbrillen, Arbeitsschuhe usw.). Das System wurde für normale Begehbflächen konzipiert. Ein unsachgemäßer Gebrauch, speziell zu großen Punktbelastungen, kann zu einem Bruch der Fliesen führen. Bei Bruch die Bruchstücke sofort entfernen. Dabei geeignete Schutzausrüstung verwenden. Achtung: Gefährdung durch schneidende Bruchstücke. Nicht in Nass- und Feuchträumen (Badezimmer, Duschen, Waschräume usw.) verwenden. Novoceram Indoor eignet sich nicht für die Verwendung im Außenbereich, für den wir das System Novoceram Outdoor empfehlen. Der Fußboden kann normal mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Falls viel Wasser oder andere Flüssigkeiten auf den Boden gelangen, sofort trocknen. Falls Wasser oder sonstige Flüssigkeiten lange auf dem Boden verbleiben, eine Fliese anheben, um zu überprüfen, ob der Untergrund trocken ist. Gegebenenfalls weitere Fliesen anheben und trocknen.

TECHNISCHE DATEN
Belastbarkeit : 45N/mm2

**Novoceram sas - Zi Orti, Laveyron - BP 20
26241 Saint Vallier sur Rhône Cedex - France
Tel. +33 (0) 475 23 50 23 Fax +33 (0) 475 23 32 99
www.novoceram.fr - contact@novoceram.fr**

AVVERTENZE

La riuscita del sistema Novoceram Indoor è garantita soltanto se installata in combinazione con il set di materassino antimuffa, crocette e fughe in abbinamento alle piastrelle rettificate di Novoceram nei formati 45x45 cm e 60x60 cm. Utilizzare il sistema soltanto in caso di fondo perfettamente planare. Per tutte le operazioni di installazione, taglio e rimozione delle piastrelle, si raccomanda l'utilizzo di adeguate protezioni antinfortunistiche (guanti, occhiali, scarpe, ecc.). Il sistema è progettato per un normale calpestio, un utilizzo non conforme, specie con carichi puntuali eccessivi può portare alla rottura della piastrella. In caso di rottura, rimuovere immediatamente i frammenti con le opportune protezioni. Attenzione, rischio di infortuni per cocci taglienti. Non utilizzare per locali ad uso intensivo d'acqua (bagni, docce, lavanderie, ecc.) Novoceram Indoor non è adatto all'uso in esterni, per il quale si consiglia il sistema Novoceram Outdoor. Il pavimento può essere lavato normalmente con straccio umido. In caso di rovesciamento di acqua o altri liquidi, asciugare immediatamente. In caso di contatto prolungato di acqua o altri liquidi, sollevare una piastrella per verificare che il fondo sia asciutto. Se necessario, sollevare altre piastrelle e asciugare.

CARATTERISTICHE TECNICHE
Resistenza a flessione: 45 N/mm2


novoceram